



こうみょう

光明の池

Komyo-no-ike

(The Pool of Radiance)

L'Étang de lumière

(Kômyô no ike)

阿弥陀如来の光明は、私たちの心の暗闇に光を当ててくださいます。

「光明の池」の水面に映った陽光は、まさに阿弥陀如来のお光そのものです。

The radiance of Amitābha Buddha shines upon the darkness within our hearts.

The sunlight reflected on the surface of the Pool of Radiance is indeed the very light of Amitābha Buddha.

La lumière du Bouddha Amida Nyorai éclaire nos cœurs plongés dans l'obscurité.

Les rayons du soleil qui se reflètent sur la surface de l' « Étang de lumière » sont la lumière même du Bouddha Amida Nyorai.